

N° 4417.

ITALIE ET NORVÈGE

Accord pour régler les échanges
commerciaux entre les deux pays.
Signé à Rome, le 21 juin 1938.

ITALY AND NORWAY

Agreement for the Regulation of
Goods Transactions between the
Two Countries. Signed at Rome,
June 21st, 1938.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4417. — AGREEMENT FOR THE REGULATION OF GOODS TRANSACTIONS BETWEEN THE KINGDOM OF ITALY AND THE KINGDOM OF NORWAY. SIGNED AT ROME, JUNE 21ST, 1938.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Norway to the League of Nations. The registration of this Agreement took place August 10th, 1938.

THE NORWEGIAN GOVERNMENT and THE ITALIAN GOVERNMENT, being desirous of fostering trade between the two countries, have agreed to replace the provisions of the Agreement² for the Regulation of Goods Transactions, signed March 31st, 1937, by the following provisions :

Article I.

The import into Italy of goods of Norwegian origin, payment for which is to be made through the clearing in accordance with the Payments Agreement³ signed March 31st, 1937, shall not exceed the annual quotas fixed in the following list :

Item of Italian Customs Tariff	Goods	Quotas in Italian Lire
34 (a) 2	Baccalà (including salt cod)	3,000,000
34 (a) 3	Stockfish (<i>Stoccafisso</i>)	24,500,000
ex 124 (a) 2	Fish oils	4,300,000 *
846 (b)	Cellulose for artificial silk	17,500,000
	Other goods	2,700,000
	Total	52,000,000

The above quotas shall be accorded for each half-year to the amount of half the totals above indicated.

Provided always that the respective totals for the whole year may by common accord be spread over periods other than those for which the preceding paragraph provides.

In the event of the quotas fixed for the first half of any year not being fully utilised, the unused portion shall automatically be carried forward to the second half of the same year. The unused

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. CLXXVII, page 349, of this Series.

³ Vol. CLXXVII, page 355 ; and Vol. CLXXXIX, page 496, of this Series.

* This amount will be apportioned as to 60 % to medicinal cod liver oil, 20 % to other fish oils and 20 % to whale oil produced in Norway.

portion of the quotas fixed for the first half of 1938 by the Payments Agreement signed March 31st, 1937, shall likewise be carried forward to the second half of 1938.

The distribution of licences shall be made as soon as possible at the commencement of each period.

Article 2.

In the event of one of the Contracting Parties taking steps liable substantially to reduce either the import into its own territory of goods having their origin in the territory of the other Party or the export from its own territory of goods to the territory of the other Party, or in the event of any material change for whatsoever reason in the balance of payments for which provision was made in Article 1 of the Payments Agreement signed March 31st, 1937, as compared with the balance of payments for which provision is made in connection with the present Agreement, it shall be open to either of the Contracting Parties to ask for the immediate opening of negotiations with a view to the necessary modifications in the quotas fixed by this Agreement.

In the event of the said negotiations not leading to a satisfactory conclusion within a period of one month, it shall be open to either of the Contracting Parties to denounce the present Agreement at one month's notice, to take effect as from the end of the current half-year.

Article 3.

The present Agreement shall come into force on July 1st, 1938, and shall remain in force until December 31st, 1939.

If not denounced three months before the latter date, it shall be extended by tacit agreement from year to year, subject always to notice of three months given before the end of each year.

The present Agreement shall in any case be subject to the same conditions as the Payments Agreement signed March 31st, 1937.

Done at Rome, in duplicate, this 21st day of June, 1938.

On behalf of Norway :

(Signed) Ove C. L. VANGENSTEN.

(Signed) P. PREBENSEN.

On behalf of Italy :

(Signed) CIANO.